

Learning by Ear – travail et éducation

Radionovela : étudier à l'université – l'histoire de Malaika / épisode 04

Learning by Ear – Travail et éducation

Rentrer à l'université – L'histoire de Malaika / épisode 04

Auteur: Njoki C. Muhoho

Rédaction: Maja Dreyer

Traduction : Julien Méchaussie

Adaptation : Sandrine Blanchard

Personnages :

Présentateur - adulte, homme

Malaika - jeune fille de 19 ans

M. Baraza - homme d'affaires, À FAIRE JOUER PAR YANN

Mlle Grace - 52 ans

Tata Tizo - 64 ans

Nathan - 60 ans, père de Malaika

Maman Rose - 45 ans, mère de Malaika.

MUSIQUE : THEME MUSICAL

INTRODUCTION

SANDRINE Bonjour et bienvenue à ce quatrième épisode de la série Learning by Ear consacrée aux études.

KONSTANZE Aujourd'hui encore nous allons retrouver Malaika, qui commence à trouver ses marques dans sa nouvelle vie d'étudiante. Dans l'épisode précédent, la jeune fille a réussi à allier, distraction, révisions et petit boulot.

SANDRINE Après plusieurs mois d'efforts à l'université, les étudiants ont bien mérité un peu de vacances. Malaika en profite pour retourner dans son village...

KONSTANZE ... et quelque chose me dit que sa famille et les autres habitants vont trouver la jeune fille bien changée...

SCENE 1 : FERME DE NATHAN.

ATMO : BRUITS DE FERME : VACHES, CHEVRES ET OISEAUX.

01. MAMAN ROSE (*appel au loin*) Malaika!... Malaikaaa... viens vite !

ATMO : PAPIER FROISSÉ

02. MALAIKA (*parle pour elle*) Oh non, encore ma mère ! (*plus fort*)
Je dois réviser...

03. MAMAN ROSE (*se rapproche*) Malaika, combien de fois je
dois t'appeler ? Allez, viens-nous aider à rentrer
les vaches.

04. MALAIKA Je ne peux pas, maman, tu vois bien que je
suis en train de réviser.

05. MAMAN ROSE Tu passes tout ton temps dans les livres depuis
que tu es à l'université. Tu ne peux pas nous
donner un coup de main ?

06. MALAIKA Non, mère... ce n'est pas ça... C'est juste que...
07. MAMAN ROSE (*l'interrompt*) Ça suffit maintenant. Tu viens nous aider ! Un point c'est tout !
08. MALAIKA D'accord maman, j'arrive. Mais, s'il te plaît, promets-moi de me laisser tranquille quelques heures par jour pour que je puisse faire mes révisions !
09. MAMAN ROSE (*marmonne*). Je n'y comprends rien, à ces étudiants. Ils ne font que lire toute la journée et ils en oublient même de manger... (***fondue enchaînée***)
- KONSTANZE La famille de Malaika a quitté une jeune bachelière et c'est une jeune femme, une étudiante qu'elle retrouve.

MUSIQUE

SCENE 2 : AUX CHAMPS

SANDRINE

Depuis qu'elle a commencé ses études d'ingénieur agronome, Malaika aimerait changer certaines choses dans son village. Elle essaie de s'en expliquer à ses proches... ce qui n'est pas toujours bien vu par les villageois.

ATMO : SONS DE LA FERME AU VILLAGE (voir ATMO n°1).

10. NATHAN

Malaika, jette un coup d'œil sur nos maigres récoltes. Nous devons travailler très dur pour nourrir toute la famille.

11. MALAIKA

Papa, vous avez vraiment tout faux...

12. NATHAN

Dis-donc, jeune fille, depuis quand es-tu mon professeur ? Ah làlà, les jeunes gens d'aujourd'hui ! Figure-toi que ...

13. MALAIKA (*l'interrompt*)

Papa, vous m'avez envoyée à l'université pour que j'étudie. Maintenant, je peux vous rendre un peu ce que vous m'avez offert. Regarde cette parcelle de terre, là, cela fait des années que tu y plantes la même sorte de céréales. Il vaudrait mieux la diviser en trois parties : une

pour les vaches, une autre pour les haricots et la dernière pour les céréales. Et après la prochaine récolte, il faudrait intervertir les cultures.

14. NATHAN Comment ? Mais qu'est-ce que tu me racontes ?

15. MALAIKA C'est pourtant simple : chaque sorte de culture puise dans le sol des nutriments spécifiques et elle y réinjecte des éléments vivants qui lui sont spécifiques aussi. Du coup, si tu fais tourner les cultures sur ta parcelle de terre, le sol peut mieux se régénérer et les récoltes s'améliorent.

16. NATHAN (***se racle la gorge***) Hm... (***réfléchit puis sourit***)
Encore une preuve que la sagesse ne vient pas uniquement avec l'âge...

SANDRINE Malaika vient de prouver à son père qu'il avait fait le bon choix en lui permettant d'étudier...

KONSTANZE ... mais elle avait également promis à son professeur Mlle Grace de donner un coup de main à l'école du village pour rembourser le prêt que l'enseignante lui avait accordé. Alors,

Learning by Ear – travail et éducation

Radionovela : étudier à l'université – l'histoire de Malaika / épisode 04

Malaika se rend à son ancienne école... où elle
endosse un rôle tout à fait nouveau pour elle...

SCENE 3 : ECOLE PRIMAIRE DU VILLAGE.

ATMO : BRUITS D'ECOLIERS QUI JOUENT, LA CLOCHE SONNE.
SILENCE.

SANDRINE Malaika se retrouve pour la première fois « de l'autre côté de la barrière », du côté des adultes. Face aux élèves qui sont si jeunes, elle prend définitivement conscience d'avoir grandi en quelques mois passés à l'université.

15. Mlle GRACE Je vous avais promis une surprise pour aujourd'hui : voici Malaika, notre meilleure élève de l'année dernière. Elle est venue nous rendre visite. Souhaitons-lui la bienvenue.

17. ENFANTS APPLAUDISSEMENTS AVEC DES « BRAVO » DES ELEVES ET UN « MERCI ! » DE MALAIKA

18. MALAIKA (***s'adresse à la classe donc parle un peu fort***) Bonjour à tous ! Je suis très heureuse d'être de retour ici et de vous rendre visite...

Si vous étudiez dur, vous pourrez vous aussi réussir à aller à l'université, tout comme moi... Suivre des études est un défi de tous les jours, avec beaucoup de révisions mais aussi des moments de détente et de nouvelles rencontres.

J'ai suivi le même chemin que vous tous : je suis née ici et j'ai suivi les cours dans cette école.

Ne laissez personne dire que vous n'avez aucune chance parce que vous venez d'un village pauvre ou parce que vous êtes une fille... Vous *pouvez* le faire ! Vous avez toutes les qualités qu'il faut, alors utilisez-les!

19. ENFANTS	APPLAUDISSEMENTS
-------------	------------------

20. Mlle GRACE

Je suis vraiment fière de toi, Malaika. Allons dans mon bureau à présent.

ATMO BRUITS DE PAS

(pause) Pourquoi as-tu une mine si triste ?

21. MALAIKA C'est dur, vous savez. J'ai tellement de choses à faire et on attend beaucoup de moi.
22. Mlle GRACE Dis-moi, si tu devais manger un bœuf, comment t'y prendrais-tu ?
23. MALAIKA Pardon ?? ?
24. Mlle GRACE Est-ce que tu pourrais avaler un bœuf d'un seul coup?
25. MALAIKA Bien sûr que non !
26. Mlle GRACE C'est ça... tu le mangerais petit à petit. Tu comprends où je veux en venir ? (**PAUSE**)
C'est normal que tu te sentes submergée et que tu aies peur d'échouer.
27. MALAIKA (**triste**) Oui, Mlle Grace.
28. Ms GRACE Ecoute-moi : à partir d'aujourd'hui, tu feras les choses les unes après les autres. Tu ne peux pas faire tout à la fois. Fixe-toi des objectifs à atteindre progressivement.
29. MALAIKA Merci. Vous êtes toujours de bon conseil.
(**PAUSE**) J'aimerais vous parler de quelque chose.
Je me suis dit que l'on pourrait ouvrir une

classe d'informatique dans l'école. Je pourrais dénicher un ordinateur et commencer à enseigner l'informatique aux enfants du village pendant mes vacances. (fondu enchaîné)

MUSIQUE

30. KONSTANZE Réconfortée par Mlle Grace, Malaika souhaite faire profiter son village de ce qu'elle a appris à l'université. Mais malgré ses nouvelles connaissances, la jeune fille se rend rapidement compte que ses parents n'ont pas oublié leurs intentions. Et lorsque Malaika rentre à la maison, une mauvaise surprise l'attend...

SCENE 4 : FERME DE NATHAN

ATMO : OISEAUX, CHEVRES. FEU DE BOIS

SANDRINE Le moment est solennel. Le père de Malaika a revêtu ses habits de fête pour annoncer la nouvelle à sa fille.

31. NATHAN (***se racle la gorge***)

32. MAMAN ROSE Malaika... Veux-tu bien fermer ta bouche avant que des oiseaux n'y fassent leur nid !

33. MALAIKA ... Je... je n'arrive pas à croire que vous vouliez encore me marier !

34. NATHAN Ma fille, tu sais que notre communauté ne serait rien sans M. Baraza. Il est l'homme le plus riche de la région et il te veut comme épouse...

35. MALAIKA Papa !

36. M. BARAZA Tu seras ma favorite. Ma petite mandarine, ma fleur....

37. MALAIKA Je ne vous permets pas de m'appeler comme ça !
38. MAMAN ROSE Dis donc... Veux-tu tenir ta langue ! M. Baraza est prêt à se montrer *très* généreux. Il paiera tous tes frais de scolarité à l'université. C'est la seule solution pour continuer tes études...
39. NATHAN J'ai déjà donné ma parole à M. Baraza, Malaika. Tout le monde y trouve son compte : tu pourras continuer à étudier, nous allons recevoir une bonne dot et M. Baraza aura une jeune femme pour s'occuper de lui dans ses vieux jours.
40. MALAIKA (***ton ferme***) M. Baraza, vous avez bien des affaires en ville, non ? Que diriez-vous de m'obtenir un travail pendant les vacances ? Vous me donnez 50% de mon salaire et les 50% restants, vous les versez à mes parents... Je vous aiderai ainsi dans vos affaires, et vous, vous aidez mes parents et moi aussi par la même occasion. Qu'en pensez-vous?

MUSIQUE

CONCLUSION

SANDRINE Pas facile pour Malaika se construire un avenir. Sur son chemin, la jeune fille se heurte aux traditions de son village, à la modernité de la ville, aux exigences de l'université et même aux attentes de sa communauté.

KONSTANZE Et quand les vacances seront terminées, il lui faudra retourner en ville, pour continuer à étudier. Comment va se poursuivre son odyssée ?

SANDRINE Pour le savoir, ne ratez pas le prochain épisode de la série « Learning by Ear » consacrée aux études. Et pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site Internet :

WWW.DW-WORLD.DE/LBE

KONSTANZE Une adresse à laquelle vous pourrez télécharger nos programmes au format mp3, réécouter nos émissions et nous laisser vos commentaires. A bientôt !